

BWV_43, *Gott fähret auf mit Jauchzen*

Ascensión de Nuestro SEÑOR

Epístola: Hechos 1: 1-11

Evangelio: Marcos 16: 14-20

1. [CORO] Salmos 47: 5-6

‘Dios asciende con triunfo, y el SEÑOR
con brillantes trompetas. Cantad alabanzas,
cantad alabanzas a Dios, cantad alabanzas,
cantad alabanzas a nuestro [Camino].’

2. RECITATIVO

Allí [el Creador] [para Jesús] una procesión
de victoria preparará,
porque el cautiverio mismo [Jesús]
lleva cautivo. Salmos 68: 18; Efesios 4: 8

¿Quién aclama a [Jesús]? ¿Quién es,
que toca las trompetas?

¿Quién está al lado [de Jesús]?

Es un Sinfín de Dios,
que [de Jesús] el Nombre, el Honor,
la Salvación, la Alabanza, el [Camino], el Poder
y la Fortaleza a gran voz canta
y a [Jesús] ahora y siempre un Aleluya trae.

3. ARIA

De hecho, mil veces mil escoltan
el carro, Daniel 7: 10; Salmos 68: 17
el [Camino] de los [caminos] cantan alabanza
para declarar,
que la tierra y el cielo mismos debajo de [Jesús]
anidan
y lo que [Jesús] ha vencido, ahora
por completo sucumbe.

4. RECITATIVO

Marcos 16: 19

‘Y el SEÑOR, después que [Jesús]
hubo hablado con ellos, fue [Jesús] elevado al
cielo, y está sentado a la Mano [Creadora] de Dios.’

5. ARIA

[Nuestro] Jesús ya ha
la obra del Salvador realizado
y toma la vuelta
a [Dios], que envió a [Jesús].
[Jesús] cierra el curso de la tierra,
ustedes cielos, iábranse y recíbalo
a [Jesús] de nuevo!

Seconda parte/Segunda parte

6. RECITATIVO

Ahí viene el [Camino] de los caminos,
el Soberano y el Terror de satanás,
que la muerte misma derribó,
canceló las manchas de los pecados,
dispersó el montón de enemigos;
tú Poderes, acelerado aquí y izado
a la Conquistadora.

7. ARIA

Es [Jesús], quien muy solo Isaías 63: 3
ha pisado el lagar
lleno de sufrimiento, tormento y dolor,
a [los] perdidos para rescatar
a través de una compra amada.
Vosotros [pueblos], iluchad y coronad
a [Jesús con] coronas triunfal!

Ascension of Our LORD

Epistle: Acts 1: 1-11

Gospel: Mark 16: 14-20

1. [CHORUS] Psalms 47: 5-6

‘God ascends with triumph, and the
LORD with brilliant trumpets. Sing praises,
sing praises to God, sing praises, sing
praises to our [Way].’

2. RECITATIVE

There will the [Creator] [for Jesus] a
victory pageant prepare,
because the captivity itself [Jesus]
captive leads. Psalms 68: 18; Ephesians 4: 8

Who shouts to [Jesus]? Who is it, that blows
the trumpets?

Who goes at [Jesus’s] side?

Is it not God’s host,
that [Jesus’s] Name Honor,
Salvation, Praise, [Way], Power and Might
with a loud voice sings
and to [Jesus] now and ever an Hallelujah brings.

3. ARIA

Indeed thousand times thousand escort the
chariot, Daniel 7: 10; Psalms 68: 17
the [Way] of [ways] praise singing
to declare,
that earth and heaven themselves under
[Jesus] nestle
and what [Jesus] has overcome, now
completely is defeated.

4. RECITATIVE

Mark 16: 19

‘And the LORD, after [Jesus] with them
had spoken, was [Jesus] taken up into Heaven
and is seated at the [Creating] Hand of God.’

5. ARIA

[Our] Jesus has now
the work of the Saviour accomplished
and takes the return
to [God], who [Jesus] sent.
[Jesus] closes the earth path,
you heavens, open yourselves and receive
[Jesus] anew!

Seconda parte/Second part

6. RECITATIVE

There comes the [Way] of [ways],
the Sovereign and Dread of satan,
who death itself felled,
canceled the sins’ stains,
dispersed the foes’ hoard;
you Powers, hasten here and hoist
the Conqueror.

7. ARIA

It is [Jesus], who quite alone Isaiah 63: 3
the winepress has trodden
full of suffering, torment and pain,
[the] lost to rescue
through a beloved purchase.
You [peoples], trouble yourselves and crown
[Jesus with] triumphal wreaths!

8. RECITATIVO

El [Creador] ha para [Jesús] ciertamente
un [Camino] eterno designado:
Ahora la hora se acerca,
cuando [Jesús] la Corona recibe
de mil sufrimientos.
Estoy aquí en el Camino y miro
a [Jesús] con alegría.

9. ARIA

Ya puedo ver en el espíritu, Hechos 7: 56, 59-60
cómo [Jesús] a la Mano [Creadora] de Dios a los
enemigos [de Dios] se precipita en pedazos,
para ayudar a los siervos de [Jesús] a salir
de la miseria, la necesidad y la vergüenza.
Estoy aquí en el Camino y miro
a [Jesús] apasionadamente.

10. RECITATIVO

i[Jesús] para [todos] junto a [Jesús]
la Habitación se preparará,
con eso [nosotros] para siempre
a [Jesús nos estamos] al Lado, [somos]
liberados de la miseria y del llanto lúgubre!
Estoy aquí en el Camino, y llamo a [Jesús]
con gratitud.

11. CORAL

**Tú Líder de la Vida, SEÑOR Jesucristo,
a quien has sido recibido en los Cielos,
donde Tu [Madre/] Padre está
y la comunidad de los gentiles,
¿cómo Tu gran Victoria,
que Tú a través de una severa contienda
has ganado, alabaremos con razón
y a Ti suficiente honor pagamos?**

**¡Atráenos tras de Ti, para que corramos,
danos las Alas de la Fe!
¡Ayúdanos, que huyamos lejos de aquí
al Monte de Israel!
¡Dios mío! ¿cuándo volaré allí,
dónde estoy eternamente feliz?
¿Cuándo me presentaré ante Ti,
Tu Rostro para ver?**

Estrofas 1 y 13
Du Lebensfürst, HERR Jesu Christ Johann Rist (1641)

8. RECITATIVE

The [Creator] has for [Jesus] indeed
an eternal [Way] appointed:
Now the hour is near,
when [Jesus] the Crown receives
for a thousand hardships.
I stand here on the Way and gaze after
[Jesus] joyfully.

9. ARIA

I see already in the spirit, Acts 7: 56, 59-60
how [Jesus] at God's [Creating] Hand
into [pieces God's] foes dashes,
to help [Jesus's] servants
out of misery, need and disgrace.
I stand here on the Way and gaze after
[Jesus] passionately.

10. RECITATIVE

[Jesus] will for [all] next to [Jesus]
the Habitation prepare,
so that [we] forever
to [Jesus] stand at the Side,
set free from misery and doleful cry!
I stand here on the Way, and call after [Jesus]
thankfully.

11. CHORALE

**You Leader of Life, LORD Jesu Christ,
who You have been received heavenwards,
where Your [Mother/] Father is
and the community of the gentle ones,
how shall [we] Your great victory,
which You through a severe strife
have achieved, rightly praise
and to You sufficient honor pay?**

**Draw us to You , thus run we,
give us the Faith's Wings!
Help, that we flee far from here
up to Israel's Hill!
My God! when do I fly there to that place,
where I ever joyful am?
When will I before You stand,
Your Face to see?**

Stanzas 1 and 13
Du Lebensfürst, HERR Jesu Christ Johann Rist (1641)